



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 94(е) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 94 повестки дня (см. A/58/484, пункт 2). Решения по подпункту (е) принимались на 24, 27 и 37-м заседаниях 3 и 6 ноября и 11 декабря 2003 года. Отчет о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.24, 27 и 37).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/58/L.10 и A/C.2/58/L.72

2. На 24-м заседании 3 ноября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, Японии и Мексики внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/58/L.10). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Новая Зеландия, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Швейцария и Япония. Проект резолюции гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/58/484 и Add.1–9.

2001 года и 57/256 от 20 декабря 2002 года и резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года и принимая к сведению резолюцию 2001/35 Совета от 26 июля 2001 года,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе уменьшение уязвимости перед стихийными бедствиями, является важным элементом, содействующим достижению целей устойчивого развития,

принимая к сведению соответствующие положения Декларации министров, которая была принята на состоявшейся 22 и 23 марта 2003 года в Киото, Япония, Конференции министров третьего Всемирного форума по водным ресурсам, касающиеся гидрологических стихийных бедствий,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран и препятствуют их устойчивому развитию,

признавая настоятельную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и особо отмечая необходимость обеспечения доступа развивающихся стран к технологиям, с тем чтобы они могли эффективно бороться со стихийными бедствиями,

выражая свою глубокую обеспокоенность по поводу растущего числа и масштабов стихийных бедствий в последние годы, которые сопровождаются огромными человеческими жертвами и имеют долгосрочные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

2. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемой составной части планов развития и программ искоренения нищеты;

3. *подчеркивает*, что непрерывное взаимодействие, координация и партнерские отношения между соответствующими учреждениями крайне важны для действенного устранения последствий стихийных бедствий;

4. *признает* важность включения, при необходимости, учета факторов риска стихийных бедствий в региональные программы, такие, как Новое партнерство в интересах развития Африки, для решения проблем искоренения нищеты и устойчивого развития;

5. *признает также* важность учета вопросов положения женщин при разработке и осуществлении стратегий уменьшения опасности бедствий в целях повышения их эффективности;

6. *признает далее* важность раннего предупреждения как существенного элемента уменьшения опасности бедствий и подчеркивает решения состоявшейся 16–18 октября 2003 года в Бонне, Германия, второй Международной конференции по раннему предупреждению, которые яв

ляются важным вкладом в обзор Йогогамской стратегии обеспечения более безопасного мира: руководящих принципов предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее Плана действий;

7. *постановляет* провести в 2005 году вторую Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий для достижения следующих целей:

а) завершения обзора Йогогамской стратегии и ее Плана действий в целях обновления руководящих основ уменьшения опасности бедствий с учетом требований XXI века;

б) определения конкретных действий и средств осуществления, нацеленных на обеспечение выполнения соответствующих положений Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургского плана выполнения решений), касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями;

с) обмена передовой практикой и извлеченными уроками для решения проблем стихийных бедствий в контексте достижения устойчивого развития;

д) повышения осведомленности о важном значении политики уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы облегчить и обеспечить реализацию такой политики;

8. *принимает с глубокой признательностью* щедрое предложение правительства Японии принять у себя Конференцию и постановляет, что Конференция состоится 18–22 января 2005 года в Кобе (префектура Хиого), Япония;

9. *постановляет* создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции для решения организационных и основных вопросов подготовки Конференции, утверждения программы работы Конференции и предложения правил процедуры для принятия Конференцией и постановляет также, что подготовительный комитет проведет свои заседания в Женеве после проводимых раз в полгода заседаний Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий 2004 года, а также проведет однодневное заседание в Кобе;

10. *постановляет далее*, что работой межправительственного подготовительного комитета будет руководить бюро в составе пяти представителей государств-членов, избранных на основе справедливого географического представительства;

11. *просит* межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия в тесном взаимодействии с принимающей страной и подготовительным комитетом Конференции при полной поддержке соответствующих департаментов Секретариата;

12. *предлагает* государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим со

ответствующим межправительственным учреждениям и организациям, особенно членам Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки;

13. *приветствует* участие всех регионов, которое могло бы стать существенным вкладом в подготовительный процесс и работу самой Конференции;

14. *призывает* основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век, принять действенное участие и предлагает добиваться аккредитации для участия в работе Конференции и ее подготовительном процессе и постановляет, что их аккредитация и участие будут регулироваться правилами процедуры Комиссии по устойчивому развитию и правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и осуществляться в соответствии со сложившейся практикой Комиссии в отношении участия и привлечения основных групп;

15. *постановляет*, что подготовительный процесс и сама Конференция будут финансироваться за счет существующих бюджетных ресурсов без ущерба для предусмотренной в программе деятельности и за счет добровольных взносов в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

16. *призывает* международное сообщество вносить необходимые финансовые ресурсы в Целевой фонд и выделять необходимые научные, технические, кадровые и другие ресурсы для обеспечения адекватной поддержки деятельности межучрежденческого секретариата Стратегии и Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий и ее рабочих групп, а также содействовать подготовке Конференции;

17. *выражает признательность* тем странам, которые оказывали финансовую поддержку деятельности Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, внося добровольные взносы в ее Целевой фонд;

18. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов выделить достаточные финансовые и административные ресурсы для эффективного функционирования межучрежденческого секретариата Стратегии;

19. *просит* также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, особенно о ходе подготовки к Всемирной конференции, по пункту повестки дня, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

3. На том же заседании с заявлением выступил представитель Японии (см. A/C.2/58/SR.24).

4. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия) внесла на рассмотрение проект резолюции «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий» (A/C.2/58/L. 72), представленный ею на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/58/L.10.

5. На том же заседании заместитель Председателя Комитета внесла устную поправку в пункт 8 постановляющей части проекта резолюции, добавив слова «(префектура Хиого)» после слова «Кобе».
6. Кроме того, на том же заседании директор Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета зачитал заявление о последствиях проекта резолюции A/C.2/58/L.72 для бюджета по программам (см. A/C.2/58/SR.37).
7. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.72 с внесенной в него устной поправкой (см. пункт 15, проект резолюции I).
8. После принятия этого проекта резолюции с заявлением выступил представитель Японии.
9. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.72 проект резолюции A/C.2/58/L.10 был снят с рассмотрения его авторами.

В. Проекты резолюций A/C.2/58/L.25 и A/C.2/58/L.67

10. На 27-м заседании 6 ноября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Стихийные бедствия и уязвимость» (A/C.2/58/L.25), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, принятые на Всемирной встрече, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

отмечая, что экстремальные погодные явления и связанные с ними стихийные бедствия стали происходить значительно чаще и приобретают все большую интенсивность, и выражая опасение, что эта тенденция, вероятно, сохранится и в будущем,

выражая глубокую озабоченность по поводу сильнейшего негативного воздействия экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, которое продолжает тормозить социально-экономический прогресс, в частности в развивающихся странах, включая малые островные развивающиеся государства, подвергающихся непропорционально большим тяготам в силу экономических, социальных и экологических последствий стихийных бедствий,

принимая во внимание различные пути и способы, которыми экстремальные погодные явления планетарного масштаба — такие, как Эль-Ниньо, — сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых развивающихся стран,

отмечая, что состояние глобальной окружающей среды продолжает ухудшаться, в результате чего уязвимость всех стран, особенно развивающихся, усиливается,

принимая во внимание, что вопросы экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться в одном ключе,

1. *принимает к сведению* отдельный раздел доклада Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, который посвящен вопросу экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, как того просила Ассамблея в своем решении 57/547;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение путей и средств, в том числе по линии развития сотрудничества и технической помощи, для борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, включая экстремальные погодные явления, в частности в уязвимых странах, посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, которая определяет рамки сотрудничества в разработке методологии для систематического определения характеристик, измерения и оценки стихийных бедствий, включая бедствия, связанные с погодными явлениями, факторов опасности и уязвимости, а также выработки ответных мер и рекомендует Межучрежденческой целевой группе по вопросам уменьшения опасности бедствий продолжать работать в этом направлении;

3. *рекомендует* Межучрежденческой целевой группе по вопросам уменьшения опасности бедствий повышать координацию в области содействия уменьшению опасности бедствий, а также предоставлять в распоряжение секретариатов соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций информацию о вариантах действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая бедствия, связанные с погодными явлениями, факторов опасности и уязвимости;

4. *рекомендует* Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно для тех развивающихся стран, которые находятся в особенно уязвимом положении, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономической и природной систем развивающихся стран;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции в отдельном разделе его доклада о Международной стратегии уменьшения опасности бедствий».

11. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия) внесла на рассмотрение проект резолюции «Стихийные бедствия и уязвимость» (A/C.2/58/L. 67), представленный ею на основе неофи

циальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/58/L.25.

12. На том же заседании заместитель Председателя Комитета внесла в проект резолюции устную поправку.

13. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.67 с внесенной в него устной поправкой (см. пункт 15, проект резолюции II).

14. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.67 проект резолюции A/C.2/58/L.25 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендации Второго комитета

15. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I Международная стратегия уменьшения опасности бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года, 49/22 В от 20 декабря 1994 года, 53/185 от 15 декабря 1998 года, 54/219 от 22 декабря 1999 года, 56/195 от 21 декабря 2001 года и 57/256 от 20 декабря 2002 года и резолюцию 1999/63 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1999 года, принимая к сведению резолюцию 2001/35 Совета от 26 июля 2001 года и надлежащим образом учитывая свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на включение в многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию темы «Ликвидация последствий стихийных бедствий и уязвимость перед ними»,

подчеркивая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе снижение уязвимости к стихийным бедствиям, является важным элементом, способствующим достижению устойчивого развития,

отмечая соответствующие положения о бедствиях гидрологического характера, фигурирующие в декларации министров, которая была принята на состоявшейся 22–23 марта 2003 года в Киото, Япония, конференции министров, приуроченной к третьему Всемирному форуму по водным ресурсам,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, долговременные последствия стихийных бедствий являются особенно тяжкими для развивающихся стран и мешают им добиваться устойчивого развития,

признавая настоятельную необходимость дальнейшего углубления и использования существующих научно-технических знаний для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и особо отмечая стоящую перед развивающимися странами необходимость получать доступ к технологиям, позволяющим им эффективно бороться со стихийными бедствиями,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу того, что многочисленность и масштабность стихийных бедствий и усиление их последствий за последние годы обернулись огромными человеческими жертвами и долгосрочными негативными социальными, экономическими и экологическими последствиями для уязвимых групп населения во всем мире, особенно в развивающихся странах,

признавая, что необходимо продолжить осмысление и преодоление проблемы, создаваемой такой социально-экономической деятельностью, которая

усиливает уязвимость общества перед стихийными бедствиями, а также создавать и далее наращивать у людских сообществ возможности для преодоления опасности бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий¹;

2. *предлагает* правительствам и соответствующим международным организациям рассматривать оценку риска бедствий в качестве неотъемлемого компонента планов развития и программ искоренения нищеты;

3. *подчеркивает*, что для действенного устранения последствий стихийных бедствий считается необходимым обеспечить непрерывное сотрудничество и координацию между — в зависимости от ситуации — правительствами, системой Организации Объединенных Наций, другими международными организациями, региональными организациями, неправительственными организациями и другими партнерами;

4. *признает*, что для решения задач искоренения нищеты и устойчивого развития важно, чтобы в надлежащих случаях факторы риска стихийных бедствий учитывались в таких региональных программах, как Новое партнерство в интересах развития Африки²;

5. *признает также*, что при разработке и осуществлении мероприятий по противодействию бедствиям на всех этапах, особенно на этапе смягчения последствий бедствий, важно учитывать гендерную проблематику и привлекать женщин;

6. *признает далее* важность раннего предупреждения как существенно-го элемента уменьшения опасности бедствий и рекомендует проводить в жизнь итоги состоявшейся 16–18 октября 2003 года в Бонне, Германия, второй Международной конференции по раннему предупреждению, на которой была высвечена важность усиления координации и сотрудничества для интеграции деятельности и опыта различных секторов, причастных к процессу раннего предупреждения, и которая внесла вклад в обзор документа «Июкогамская стратегия по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий» и содержащегося в этом документе Плана действий³;

7. *постановляет* созвать в 2005 году на уровне старших должностных лиц Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий, посвятив ее налаживанию специализированных обсуждений и достижению конкретных изменений и результатов и возложив на нее следующие задачи:

а) завершить обзор Июкогамской стратегии и ее Плана действий на предмет обновления руководящих основ уменьшения опасности бедствий с учетом требований XXI века;

б) определить конкретные мероприятия, нацеленные на обеспечение реализации соответствующих положений Плана выполнения решений Всемир

¹ A/58/277.

² A/57/304, приложение.

³ A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

ной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план»)⁴, касающихся уязвимости, оценки риска и борьбы с бедствиями;

с) обменяться передовым опытом и извлеченными уроками для дальнейшего уменьшения опасности бедствий в контексте достижения устойчивого развития и выявить существующие пробелы и возникающие вопросы;

d) усилить осознание важности политики, направленной на уменьшение опасности бедствий, облегчая тем самым реализацию такой политики и способствуя ей;

e) повысить во всех регионах надежность и доступность актуальной информации, касающейся бедствий, для общественности и учреждений, противодействующих бедствиям, как это предусматривается в соответствующих положениях Йоханнесбургского плана;

8. *с глубокой признательностью принимает* великодушное предложение правительства Японии, которое вызвалось провести Конференцию у себя в стране, и постановляет, что Конференция состоится 18–22 января 2005 года в Кобе (префектура Хиого), Япония;

9. *постановляет* создать межправительственный подготовительный комитет открытого состава Конференции для обзора организационных и основных вопросов подготовки к ней, утверждения программы ее работы и составления правил процедуры, которые будут представлены на утверждение Конференции, а также постановляет, что подготовительный комитет будет собираться, заседая каждый раз по два дня, в Женеве после полугодовой сессии, которую проведет в 2004 году Межучрежденческая целевая группа по вопросам уменьшения опасности бедствий, и что в случае необходимости он соберется также на однодневное совещание в Кобе в сроки, упомянутые в пункте 8 выше;

10. *постановляет также*, что межправительственный подготовительный комитет будет располагать бюро в составе пяти представителей государств-членов, избранных на основе справедливого географического представительства;

11. *предлагает* региональным группам выдвинуть к концу января 2004 года своих кандидатов в бюро подготовительного комитета, с тем чтобы они смогли принять участие в подготовке первого совещания подготовительного комитета, и сообщить о выдвинутых кандидатурах секретариату Конференции;

12. *просит* межучрежденческий секретариат Международной стратегии уменьшения опасности бедствий выполнять функции секретариата Конференции и координировать подготовительные мероприятия, расходы на которые будут покрываться из внебюджетных источников через Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и в тесном взаимодействии с принимающей страной и подготовительным комитетом Конференции, при всесторонней поддержке соответствующих департаментов Секретариата;

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1, и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

13. *условливается*, что мероприятия, о которых идет речь в пункте 12 выше, будут осуществляться без ущерба для других мероприятий и приоритетных задач межучрежденческого секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

14. *предлагает* государствам-членам, всем органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим межправительственным учреждениям и организациям, в частности входящим в состав Межучрежденческой целевой группы по уменьшению опасности бедствий, активно участвовать в работе Конференции, а также в процессе ее подготовки;

15. *приглашает* все регионы внести свой вклад, который мог бы стать существенным подспорьем для подготовительного процесса и самой Конференции;

16. *призывает* основные группы, определенные в Повестке дня на XXI век⁵, внести действенный вклад, предлагает им обращаться за аккредитацией на Конференции и при ее подготовительном процессе и постановляет, что их аккредитация и участие будут регулироваться правилами процедуры Комиссии по устойчивому развитию, правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и сложившейся практикой Комиссии применительно к участию и привлечению основных групп;

17. *постановляет*, что фактические дополнительные расходы в связи с подготовительным процессом и самой Конференцией должны покрываться за счет внебюджетных ресурсов без ущерба для уже запланированных мероприятий и за счет адресных добровольных взносов в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий;

18. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций обеспечить конференционное обслуживание подготовительного процесса и самой Конференции, расходы на которое возьмет на себя принимающая страна, при том понимании, что Секретариат проследит за тем, чтобы в максимально возможном объеме использовать имеющиеся у него кадровые ресурсы, не создавая дополнительных затрат для принимающей страны;

19. *призывает* международное сообщество вносить необходимые финансовые средства в Целевой фонд для Международной стратегии уменьшения опасности бедствий выделять необходимые научно-технические, кадровые и другие ресурсы, чтобы обеспечить надлежащей поддержкой деятельность межучрежденческого секретариата Стратегии и Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности бедствий и ее рабочих групп, а также содействовать подготовке к Конференции;

20. *выражает признательность* тем странам, которые оказали финансовую поддержку мероприятий Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, внося добровольные взносы в ее Целевой фонд;

⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

21. *просит* Генерального секретаря выделить из имеющихся средств надлежащие финансовые и административные ресурсы на эффективное функционирование межучрежденческого секретариата Стратегии;

22. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о ходе подготовки к Всемирной конференции, по пункту повестки дня, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

Проект резолюции II Стихийные бедствия и уязвимость

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение 57/547 от 20 декабря 2002 года,

принимая во внимание Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)²,

признавая необходимость дальнейшего углубления понимания и решения проблемы социально-экономической деятельности, усиливающей уязвимость различных стран мира для стихийных бедствий, и создания и дальнейшего укрепления возможностей общин бороться с опасностями, обусловленными стихийными бедствиями,

отмечая, что состояние глобальной окружающей среды продолжает ухудшаться, что ведет к усилению социально-экономической уязвимости, особенно развивающихся стран,

принимая во внимание различные пути и способы, которыми очень опасные природные явления — такие, как землетрясения, извержения вулканов и экстремальные погодные явления планетарного масштаба, как то периоды сильнейшей жары, сильные засухи и наводнения и штормы, а также явления Эль-Ниньо/Ла-Нинья, — отрицательно сказываются на положении всех стран, особенно более уязвимых развивающихся стран,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу периодичности и интенсивности экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий,

выражая также глубокую обеспокоенность по поводу сильнейшего негативного воздействия очень опасных природных явлений, в том числе экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий, которые продолжают тормозить социально-экономический прогресс, в частности в развивающихся странах,

вновь заявляя о том, что, хотя стихийные бедствия наносят ущерб социально-экономической инфраструктуре всех стран, долгосрочные последствия стихийных бедствий оказываются особенно пагубными в развивающихся странах и препятствуют их устойчивому развитию,

подчеркивая, что национальные органы власти должны принимать меры по повышению готовности к стихийным бедствиям и смягчению их последствий, в частности путем осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям и уменьшать опасности, угрожающие людям, средствам к существованию, которыми они располагают, социально-экономической инфраструктуре и природным ресурсам,

¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1, и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

² Там же, резолюция 2, приложение.

напоминая, что Международная стратегия уменьшения опасности бедствий определяет рамки сотрудничества в разработке методологии для систематического определения характеристик, измерения и оценки стихийных бедствий, включая бедствия, связанные с погодными явлениями, опасных природных явлений и факторов уязвимости,

принимая во внимание, что вопросы экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий и уменьшения их опасности должны решаться в одном ключе,

отмечая необходимость в международном сотрудничестве для укрепления способности стран бороться с негативными последствиями всех опасных природных явлений, включая экстремальные погодные явления и связанные с ними стихийные бедствия, в частности в развивающихся странах,

подчеркивая важность повышения осведомленности развивающихся стран в вопросе об имеющихся на национальном, региональном и международном уровнях возможностях, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

отмечая результаты второй Международной конференции по использованию систем раннего предупреждения, проведенной в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Международной стратегии уменьшения опасности бедствий³, в частности его раздел, посвященный вопросу негативного воздействия экстремальных погодных явлений и связанных с ними стихийных бедствий на уязвимые страны, в частности развивающиеся страны, как того просила Генеральная Ассамблея в своем решении 57/547 от 20 декабря 2002 года;

2. *настоятельно призывает* международное сообщество продолжать изучение путей и средств, в том числе по линии сотрудничества и технической помощи, борьбы с пагубными последствиями стихийных бедствий, в том числе вызванных экстремальными погодными явлениями, в частности в уязвимых развивающихся странах, посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, и рекомендует Межучрежденческой целевой группе по вопросам уменьшения опасности бедствий продолжать работать в этом направлении;

3. *рекомендует* правительствам создать национальные платформы или координационные центры по уменьшению опасности бедствий и укреплять их там, где они уже существуют;

4. *рекомендует также* правительствам в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными сторонами активизировать наращивание потенциала в наиболее уязвимых регионах, с тем чтобы позволить им справиться с социально-экономическими факторами, повышающими уязвимость, и рекомендует международному сообществу оказывать в этой связи развивающимся странам действенную помощь;

5. *рекомендует* Межучрежденческой целевой группе по вопросам уменьшения опасности бедствий повышать координацию в области содействия

³ A/58/277.

уменьшению опасности действий, а также предоставлять в распоряжение соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций информацию о вариантах действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая очень опасные природные явления и бедствия, связанные с экстремальными погодными явлениями, и факторы уязвимости;

6. *рекомендует* Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁴ и сторонам Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁵ продолжать изучение пагубных последствий изменения климата, особенно для тех развивающихся стран, которые находятся в особенно уязвимом положении, в соответствии с положениями Конвенции и рекомендует также Межправительственной группе по изменению климата продолжать оценку пагубных последствий изменения климата для социально-экономических систем развивающихся стран и систем уменьшения опасности стихийных бедствий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии информацию об осуществлении настоящей резолюции в отдельном разделе его доклада о ходе осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий и постановляет рассмотреть на этой сессии вопрос о стихийных бедствиях и уязвимости в рамках подпункта, озаглавленного «Международная стратегия уменьшения опасности бедствий», пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие».

⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁵ FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.